



ANNALES
OFFICIELLES
2013

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

ÉPREUVE ÉCRITE
ÉPREUVE COMMUNE

■ *Langue vivante 2 / Allemand*



ECRICOME
VISER PLUS HAUT

www.ecricome.org

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ Esprit général

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1^{er} mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ Sujets

Langue vivante 2

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : 10 phrases indépendantes (de 16 à 19 mots chacune, le total de mots n'excédant pas 170 mots) faisant appel à la grammaire et au vocabulaire de base.

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), sur thème prédéterminé, dont un à traiter au choix.

■ Notation

Des principes de notations communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ Exercices de traduction

Les pénalités appliquées sont fonction de la gravité de la faute commise. La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens. Viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale.

Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française.

Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20.

Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ Essai

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ Bonifications

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

■ Version

Professor mit 24

In England nennt man sehr intelligente Leute wie ihn „Egghead“, Eierkopf. Aber das ist Peter Scholze ganz und gar nicht. Auch wenn er ein wirklich kluger Kopf ist. Der gerade 24 Jahre alte Scholze wird Bonns und damit auch Deutschlands jüngster Mathe-Professor!

Bereits in der siebten Klasse nahm er an der Internationalen Mathe-Olympiade teil. Bis 2009 gewann er viermal Gold und einmal Silber, das schaffen die wenigsten.

Kein Wunder, dass er erfolgreich gewesen ist. Schon als Jugendlicher machte Scholze die Mathematik zu seiner Welt: „Ich habe täglich mehrere Stunden geübt und Trainings-Camps besucht.“ Selbst in der U-Bahn, so erzählte der damals 17-Jährige einer Zeitung, dachte er über Aufgaben und Lösungen nach. Um sich zu entspannen, spielte er zwar Bass in einer Rockband. Aber auch schon damals war klar: „Ich will Mathe-Professor werden.“

Das ging dann schneller, als er selbst es geträumt hatte. Bonn wählte er als Studienstandort, weil die Mathe-Fakultät als besonders stark gilt. In nur drei Semestern schaffte Scholze den Bachelor und brauchte danach zwei weitere Semester, um auch den Master zu machen.

Professor Helmut Koch, Direktor des Mathe-Institutes der Uni Bonn erklärt: „Die innovative Art, mit der Peter Scholze die schwierigsten Fragen neu stellt, ist weltweit faszinierend.“ Im Sommersemester wird er erstmals vor Studenten stehen, die kaum jünger sind als er.

Nach : **Express**, 16.10.2012

■ Thème

1. Quand j'ai fait mon stage à Berlin, j'habitais au dernier étage d'une vieille maison.
2. Selon un sondage, seul un Allemand sur deux accepterait un prix de l'énergie plus élevé.
3. Pour la première fois depuis presque cinquante ans, les sportifs autrichiens sont rentrés chez eux sans médaille.
4. L'Allemagne est le pays qui vieillit le plus vite avec le Japon. A quoi est-ce dû ?
5. Je te recommande le film « Barbara » qui me plaît beaucoup et dont le sujet est passionnant.
6. Plus elle s'intéressait à la philosophie, plus elle avait envie de savoir lire les textes en allemand.
7. Si ton ami espagnol avait roulé moins vite, son accident n'aurait probablement pas été aussi grave !
8. Seuls quelques livres ont été vendus ce matin. Comment notre librairie pourrait-elle continuer à exister ?
9. Avant de rentrer en Suisse, il a fait ses études pendant deux ans dans une grande université américaine.
10. Nous avons passé des vacances si agréables avec nos amis grecs que nous les avons invités à Hambourg.

■ Essai

Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275)

- A. Ist Umweltschutz in der heutigen Wirtschaftskrise ein Luxus?
- B. Kann das deutsch-französische Verhältnis als Modell betrachtet werden?